

## メッセージ

オルレアン市と宇都宮市との姉妹都市提携以来、今年で10周年を迎えます。この10年間私ども2市の培ってきた友好関係が、宇都宮で始まり、次に横浜、函館、呉、大阪、北九州に巡回いたします本展に、大きな文化的自主性となって結実していることを光榮に存じます。

オルレアン市立美術館のコレクションから、18世紀、19世紀、20世紀初頭のフランス美術の傑作を約100点を選びましたが、なかでもブーシェの有名な《シャラントンの水車》、ドラクロワの《老女の頭部》、クールベの《波》、ゴーギャンの《グロアネックの祭》、モーリス・ドニの《ランスのジャンヌ・ダルク》などは、特筆に値するものでしょう。

本展の成功を祈念いたしますとともに、本展によって、オルレアンと宇都宮、またオルレアンと日本との、深く重要な絆が、さらに実りある未来につながるものと確信しております。

前大臣  
オルレアン市長  
ジャン＝ピエール・スウール

## MESSAGE DE MONSIEUR JEAN PIERRE SUEUR, MAIRE D'ORLEANS

La Ville d'Orléans célèbre cette année le dixième anniversaire de son jumelage avec la Ville d'Utsunomiya, au Japon. Je suis très heureux que les relations d'amitié qui, durant cette décennie, se sont établies entre nos deux villes se traduisent, avec cette exposition à Utsunomiya puis à Yokohama, à Hakodate, à Kuré, à Osaka et à Kitakyushu, par une initiative culturelle de grande ampleur.

Parmi les centaine de tableaux sélectionnés appartenant aux collections du Musée des Beaux-Arts d'Orléans, figurant les chefs d'œuvre de l'Ecole Française des XVIIIème et XIXème siècles du début du XXème siècle. Au nombre des œuvres les plus marquantes, je citerai : le célèbre Moulin de Charenton de Boucher, la Tête de vieille femme de Delacroix, La Vague de Courbet, la Fête Gloanec de Gauguin, Jeanne d'Arc à Reims de Maurice Denis...

Je souhaite plein succès à ces cinq expositions. Je suis sûr qu'elles contribueront au développement des relations fructueuses, auquel je suis profondément attaché, entre Orléans et Utsunomiya et entre Orléans et le Japon.



**Jean-Pierre SUEUR**

Ancien Ministre

Maire d'Orléans